

## ALCUNE POESIE DI RINO BRAGADIN

Quando leggo le poesie dialettali di Rino Bragadin (1910-1962) non posso fare a meno di ripensare allo stile con cui egli stesso le leggeva. La sua voce riusciva a prestare al discorso una pastosità irripetibile, sembrava esprimere un felice assaporamento del nostro dialetto.

La facilità e l'immediatezza dell'invenzione potrebbero far pensare ad una poesia estemporanea; del resto, anche nella conversazione Rino Bragadin si portava volentieri su un tono pittoresco e immaginoso; era sempre pronto con la metafora casereccia, la battuta arguta, i paragoni condotti fino al limite del grottesco. Una sua caratteristica è senz'altro da indicare nel gusto della festosità: viene spontaneo un richiamo al vecchio spirito carnevalesco fanese; non per nulla molti proclami del «Pup» in arrivo il giovedì grasso sono firmati da lui. Un'altra sua caratteristica, che però deriva sempre dalla sua naturale tendenza alla festosità (*per incidens* diciamo che certe sue poesie di tono sentimentale o miranti all'apologo non hanno raggiunto esiti soddisfacenti), è la disposizione alla mimica e al racconto scandito con rapida successione di immagini: tre delle poesie che qui riportiamo, *El prim fanes*, *El mat*, *La butega dl'alegria*, lo dimostrano *ad abundantiam*. Nella sua produzione Bragadin usa diversi metri, a differenza di Giulio Grimaldi che dà un'assoluta preferenza al sonetto: accanto al componimento a metro libero c'è il sonetto e, spesso, la poesia a rima baciata; metro popolare, quest'ultimo, ed estemporaneo, ma alquanto pericoloso perché favorisce la cantilena. Bragadin riesce ad evitare tale difetto

perché non si abbandona meccanicamente alla schiavitù della rima, ma segue piuttosto la logica interna del discorso. A questo punto sarebbe d'obbligo parlare dell'amore che il nostro poeta nutrì per Fano; ma ciò equivarrebbe a tentare la troppo facile corda del sentimento. Diciamo, piuttosto, che dei fanesi ha ricordato difetti e virtù: li descrive dolci e amari, come l'acqua del porto; tignosi e «caccianasi», ma ancora capaci, ed è gran cosa, di lavorare cantando.

#### EL PRIM FANES

En t'una not d'invern ventosa e scura  
 el Pàdretern ha pres un gran caldàr,  
 ci ha mis l'acqua dla Liscia, un po' del màr,  
 un po' de tèra dentra e for dle mura,

un chil de birbaria, dô de paura  
 (cundita sal curag da marinàr),  
 la tigna del sumar d'un muntanàr:  
 e muscinàta ben sta gran mistura

l'ha cota, sa un gran foc, a la pureta  
 e pu, quand s'è sciuràta, dentra un vàs  
 l'ha misa sta pulenta streta streta;

infin l'ha cunsegnàta ma 'n urtlan  
 che ci ha smentàt la sment di cacionàs.  
 Al giorn, è nàt el prim fanés de Fan.

## EL MAT

Sò clù che sal cervel è sempre in festa  
e dentra la parola ce rimbomba  
côm tel vot d'un buron, d'na vota tomba:  
dla vita e del pensier più gnent me resta.

Or viv tla calma, dop sò in tla tempesta  
che scopia al'impruvis côm una bomba;  
adès stagh sit e dop stril côm na tromba:  
en sò più ji el padron de sta mi testa.

Né gioia né dulator en me cunfond;  
la fantasia ch'me curre senza 'na guida  
en ved le mi miseri e quel del mond.

Se l'anima se ferma e me fa strida  
i dmand per che ragion; mo en me rispond ..  
se pu me lascia sol, me toca rida ...

## MA FAN

Me piàci un gran bel pò cità nativa!  
So inamuràt da la campagna al mont,  
d'el verd che c'è ti camp, del màr, dla riva;  
me piàcen le tu càs, le stràd, i pont.

E' bel el port, sa tut le bàrch, le vel...  
la piasa è granda, sa la Furtunàta,  
èn alti i campanii che guàrdne el ciel,  
la voc pu dle campàn canta intunàta.

Dla vecchia storia tua, l'intichità,  
ce pàrta l'arch d'Augusto e la furtesa;  
ce dic che te si stàta gran cità,  
ce pàrta de putensa e de grandesa.

E' côm l'acqua dla Liscia la tu gent,  
che prima de gî in port canta e lavora;  
la gioventù che vien da la tu sment  
è bèla, fort e dapertutt t'unora.

Me piàci un gran bel pò cità nativa  
e ji che furtunàt so nàt a Fan,  
te giur che sempre a Fan ce starò a viva.  
Da mort, sarò in tla chies d'San Patergnan.

## EL TRIONF DLA BIRUCINA

Guàrda el mond quant'è geniàl:  
 tra la guèra, i guài, el màl,  
 le paur, i sfulament,  
 tra la fàm e i patiment,  
 minga sal treno a vapor  
 l'utomobil a òt mutor  
 o el landò sa la pariglia  
 s'è salvàt qualca famiglia!  
 L'areoplano e i car armàt  
 i canon, le curasàt,  
 le invension più inteligent  
 han masàt sol ma la gent.  
 Tra la mort e la ruvina  
 c'era sol la birucina!  
 Era propri 'na fortuna  
 chi c'n'aveva ancora una.  
 Adio bèla machinina  
 bel caval e sumarina!!

El baron e la cuntesa  
 profesor o studentesa,  
 el fator sa la gran pensa  
 el signor sa l'impurtansa,  
 el gagà la signurina  
 han tiràt la birucina.  
 S'è adupràta per sfulà,  
 per la roba da magnà,  
 per purtà vechi e fiulin  
 da chi can di cuntadin.  
 Anca i mort e j'amalàt  
 sopra questa ci han cargàt:  
 sia la rica o la pureta

s'è servita dla careta.  
 Tenga ben quest tla memoria  
 quel che un giorn farà la storia  
 perché 'l mond ricunuscent  
 duvrà fàì un munument.

### LA BUTEGA DL'ALEGRIA

Quand se boca in tl'invernàta  
 dventa Fan indurmentàta,  
 moscia, sita, infredulita  
 senza fiàt e senza vita;  
 ti café i solit discors,  
 quater gat vedi prel cors:  
 chius le fnestre e chius le port  
 pàr el regn di becamort.

Per furtuna a tienla viva  
 semper c'è cla cumitiva.  
 E' cla solita cungrega  
 che a un cert punt opra butega,  
 che mastricia, che muscina  
 da la sera a la matina;  
 pu la gent, sal geni e l'àrt  
 boca drenta e ce prend pàrt.

Chi de prescia, chi de pas,  
 chi sta sit e chi fa 'l chias,  
 chi smagona e s'arabisc;  
 pu a la fin cu parturisc? ...  
 Un miràcul d'alegria,  
 de culor, de fantasia,  
 tant geniàl e sorprendent  
 che fa armana tanta gent

a guardà mèza incantàta  
 sa la boca spalancàta.  
 Furestier e gent nustràna  
 calàn giò cum la fiumàna.  
 C'è chi c'tien a esa present  
 el «giuvdì» al «riceviment»,  
 chi va in maschera al veglion;  
 pu, per el Carnevalon

cala giò anca la campagna  
 che sent l'ària de cucagna  
 e sa'l get boca in ti visi  
 pu i ce scapa i spusalisi.  
 Quand chi pup de càrta pesta  
 propri tel più dla festa  
 su e giò pasen da vcin  
 prend ma tuti ch'el rusghin;

ch'el rusghin che a la sfilàta  
 fa la gent rida beàta,  
 tirà i dolc e fà sciabà,  
 la baldoria del gran «Va».  
 Pu tra i foch artificiàl  
 bruscia e mor el Carnevål,  
 cala e sciora el gran bacàn  
 e la gent sciàma da Fan  
 sciolta o a muchi cum la trupa;  
 chi al verd, chi sa la glupa.

El giorn dop, quand cla cungrega  
 avrà chius la su butega,  
 manca un can vedi prel cors;  
 ti café i solit discors;  
 chius le fnester, chius le port:  
 propi el regn di becamort.

Quante poesie ha scritto Bragadin? Non sappiamo. Molti componimenti giovanili sono andati dispersi; questo destino è capitato anche alle composizioni di altri nostri poeti viventi e defunti. L'idea di raccogliere il materiale sparso qua e là per arrivare alla compilazione di un'antologia si sta trasformando in una necessità: la necessità di testimoniare un fatto di lingua, di costume, di cultura. Sulla storia di Fano abbiamo a disposizione parecchie fonti e parecchi studi anche ricchi ed esaurienti; ma sul dialetto (soprattutto su quello dei secoli passati) non abbiamo nessun lavoro organico. Un *corpus* dei nostri poeti vernacoli colmerebbe, almeno in parte, una grave lacuna, specialmente a vantaggio di coloro che «questo tempo chiameranno antico».

ALDO DELI